

<https://doi.org/10.37892/2713-2951-4-24-119-136>

ЯЗЫКИ ЮЖНОЙ СИБИРИ: ОСОБЕННОСТИ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ В СФЕРЕ ТУРИЗМА (НА МАТЕРИАЛЕ ИНТЕРНЕТ-ДИСКУРСА)

УДК 81'272

Тамара Г. Боргоякова 

Хакасский государственный
университет
им. Н.Ф. Катанова,

Российская Федерация

Аурика В. Гусейнова 

Хакасский государственный
университет
им. Н.Ф. Катанова,

Российская Федерация

Аннотация

В статье рассматриваются особенности функционирования государственных языков республик Южной Сибири – алтайского, тувинского и хакасского – в сфере туризма. Материалом исследования послужили электронные информационные ресурсы официальных туристских информационных центров республик, а также отзывы туристов о посещении этих республик в личных блогах и на страницах специализированных туристических сайтов.

В исследованном сегменте туристической сферы региональные языки представлены главным образом отдельными вкраплениями топонимической и этнографической лексики, хотя присутствуют и элементы этнолингвистической информации и двуязычного дискурса. Отмечается корреляция функционирования указанных языков в сфере туризма с базовыми константами социолингвистической типологии языков республик Южной Сибири, в которой тувинский язык лидирует по показателям демографической и коммуникативной устойчивости. Отзывы туристов свидетельствует о противоречивом отношении к интенсивности проявления этнолингвистического регионального колорита. Его дефицит вызывает сожаление, но избыток приводит к субъективно дискомфортному ощущению отчуждения в пределах собственного государства.

Выявление новых возможностей повышения ценностного восприятия туристического продукта в «оболочке» региональных языков со стороны потребителя связано с проблематикой эксклюзивного брендинга статуса и престижа миноритарных языков.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: туризм, миноритарные языки, республики Алтай, Тыва, Хакасия, этно-региональный брендинг, коммодификация

<https://doi.org/10.37892/2713-2951-4-24-119-136>

LANGUAGES OF SOUTHERN SIBERIA: REPRESENTATION IN THE FIELD OF TOURISM (BASED ON INTERNET DISCOURSE)

UDC 81'272

Tamara G. Borgoyakova 

Katanov Khakass State
University,

Russian Federation

Aurika V. Guseinova 

Katanov Khakass State
University,

Russian Federation

Abstract

The article examines the specific features of the functioning of the state languages of the republics of Southern Siberia — Altai, Tuvan, and Khakas – in the tourism sector. The research material comprises electronic information resources of the official tourist information centers of the republics, as well as tourists' reviews of visits to these regions published in personal blogs and on specialized travel websites.

Within the analyzed segment of the tourism sphere, regional languages are represented mainly through isolated insertions of toponymic and ethnographic vocabulary, although elements of ethnolinguistic information and bilingual discourse are also present. A correlation is observed between the functioning of these languages in tourism and the basic constants of the sociolinguistic typology of the languages of Southern Siberia, in which the Tuvan language leads in terms of demographic and communicative sustainability.

Tourist reviews indicate an ambivalent attitude toward the intensity of ethnolinguistic regional coloring: its insufficiency evokes regret, whereas its excess gives rise to a subjectively uncomfortable sense of alienation within one's own state. The identification of new opportunities to enhance the value perception of the tourism product, presented within the "framework" of regional languages, is associated with issues of exclusive branding of the status and prestige of minority languages.

KEYWORDS: tourism, minority languages, Republics of Altai, Tyva, Khakassia, ethno-regional branding, commodification

This is an open access article distributed under the terms of Creative Commons Attribution License (CC-BY 4.0).

© Tamara G. Borgoyakova, Aurika V. Guseinova, 2025

1 | Введение

Активные исследования коммодификации культуры и языка связаны с современными политическими и экономическими реалиями глобализации, в рамках которых язык рассматривается как добавленная стоимость. К условиям, способствующим использованию языка в контексте глобальной экономики или позднего капитализма, относится его символическая ценность, которая может позволить «отличать продукты и повышать их рыночную стоимость» [Duchêne A., Heller M, 2012: 9]. Данный фактор становится объектом изучения с точки зрения особенностей представления идентичности, идеологии и языка в соответствии с потребностями туристических рынков и вкусов, повышающих маркетинговые выгоды [Sharma, 2018; Yibu Luo, 2022]. В то же время убедительной представляется точка зрения, связанная с пониманием необходимости отказа в современном социолингвистическом дискурсе от термина «товар» (commodity) и рассмотрения языка как «фиктивного товара» (fictitious commodity), «если его вообще можно рассматривать в рамках товарной логики» [Petrovic, 2019: 62].

Результаты социолингвистического исследования роли миноритарных языков в сфере туризма (на примере республик Татарстан, Карелия и Бурятия) [Хилханова, Хилханов 2024: 96] показали, что «туризм не способствует увеличению числа носителей миноритарных языков и их использованию на уровне дискурса как в России, так и в других странах мира». Их присутствие в российских регионах, как правило, связано с этномаркирующей и символической функцией через «названия различных реалий (от топонимических до гастрономических), «поставку» отдельных слов и морфем для этнографического брендинга». В то же время авторы справедливо отмечают, что «увеличение частоты присутствия данных языков в публичном пространстве, в том числе в маркетинговых целях, косвенно повышает их престиж и способствует их нормализации» [Там же]. В других исследованиях, посвященных развитию этнического туризма в регионах России [Трофимов 2013; Суртаев 2012 и др.], авторы фокусируют внимание на важности сохранения и продвижения этнокультурного наследия коренных народов России практически без упоминания роли лингвистического компонента.

Экономические и социальные потрясения последних лет (пандемия COVID-19, обострение мировой политической обстановки) существенно ограничили международный туризм, что стало одной из причин переориентации российского рынка туристических услуг на внутренние направления. Согласно Стратегии развития туризма в Российской Федерации на период до 2035 года, «ключевыми конкурентными преимуществами развития туризма в

Российской Федерации являются наличие множества точек притяжения для внутренних и въездных туристов, имеющих, в том числе общемировое значение для развития разнообразных видов туризма, ориентированных практически на любые группы потребителей» [Стратегия развития туризма...]. Несомненно, «точкой притяжения» для туристов является культурное многообразие России, обусловленное её полиэтничностью.

2 | Материалы исследования

Настоящее исследование охватывает три южносибирских региона – республики Алтай, Хакасия и Тыва. Каждый из них по-своему уникален и богат природными ландшафтами, историческими достопримечательностями, объектами этнокультуры, а потому обладает несомненным туристическим потенциалом. Это подтверждается и заметным приростом туристического потока в регионы Сибирского федерального округа: в 2024 году он составил 16,4%. Лидером по годовому приросту турпотока стала Тыва (+64,8%) [Наибольший рост...], в Хакасии он увеличился на 27% [В Хакасии по итогам 2024 года...], в Республике Алтай – на 5% [Турпоток в Республике Алтай...]. Туристов привлекает главным образом нетронутая сибирская природа, многочисленные музеи, археологические памятники и другие объекты историко-культурного наследия коренных народов Сибири. Важной частью этнографической специфики региона является язык, а потому логичным и востребованным представляется изучение использования региональных языков в туристском брендинге.

Целью настоящей статьи является исследование особенностей репрезентации государственных языков республик Южной Сибири – Алтай, Тыва и Хакасия – в сфере туризма. Задачи, обусловленные целью работы, следующие:

1. Провести сравнительный анализ репрезентации алтайского, тувинского и хакасского языков в туристически ориентированном интернет-дискурсе республик Южной Сибири;
2. Получить знания о корреляции особенностей вербальной туристической репрезентации с демографической и коммуникативной мощностью языков южно-сибирских республик.
3. Проанализировать отзывы въездных туристов об особенностях репрезентации этноязыковой специфики республик Южной Сибири.

Материалом послужили информационные ресурсы туристских информационных центров республик Южной Сибири (далее РЮС). Из указанных источников туристы получают первоначальную информацию о регионе, и именно от её подачи зачастую зависит принятие решения о поездке в том или ином направлении. Кроме того, нами проанализированы отзывы



туристов о посещении РЮС в личных блогах и на страницах специализированных туристических сайтов.

Методологический аппарат включает сравнительный и контекстуальный анализ, элементы контент-анализа и дискурс-анализа. Проанализированы публикации, представленные на двух крупных туристических сайтах, а также более восьмисот постов в социальных сетях и более ста отзывов туристов.

Отметим, что основными направлениями туризма в РЮС являются культурно-познавательный, природный (экологический), спортивный, лечебно-оздоровительный [Концептуальный туристический мастер-план РХ]; [Концепция развития туризма в РТ]. Однако лишь первый из них предполагает погружение в этнокультурную и этноязыковую среду, а остальные не имеют тесной связи с местными культурами и языками.

Алтайский язык в сфере туризма

Республика Алтай вместе с Алтайским краем и Кемеровской областью входят в туристскую макротерриторию Большой Алтай – единое туристическое пространство из числа двенадцати территорий России, обладающих наибольшим туристическим потенциалом. [Государственная программа РФ...]. Однако на официальном туристическом портале Республики Алтай вся информация представлена только на русском языке, а возможность перевода на иностранные языки отсутствует (в отличие, например, от туристического портала соседнего Алтайского края [ВИЗИТАЛТАЙ], где есть работающая функция перевода сайта на английский и немецкий языки). Публикаций на алтайском языке на данном сайте нами не обнаружено, однако присутствует раздел «Алтайский язык», где представлена краткая информация о нём («Происхождение алтайского языка»), перечень базовых этикетных фраз («Говорим по-алтайски») и счёт до десяти («Считаем по-алтайски»). Кроме того, на сайте присутствуют такие разделы как «История и культура» и «Народные промыслы», в которых приводятся оригинальные названия алтайских праздников, обрядов, видов спорта, музыкальных инструментов, национальных блюд.

На официальном туристическом портале Республики Алтай [Официальный туристический портал Республики Алтай] главный акцент сделан на природе Алтая: в разделе «Достопримечательности» представлено 176 природных объектов, за ними с большим отрывом следуют «Храмы» (28 объектов) и «Музеи и галереи» (19 объектов). Следует отметить активное использование отдельных видов алтайской топонимики в рассказах о природных достопримечательностях региона, например:



- Местное население называет эту пещеру Аю-Таш, что означает “медвежий камень”.
- На правом берегу реки Катунь... расположен священный для алтайцев природный минеральный источник Аржан-Суу. В переводе на русский это «святая вода», легенда гласит, что воды этого источника могли не только исцелить раны, но даже оживить.
- Гора Туугая представляет собой один из северных отрогов хребта Иолго. Название горы произошло от алтайского «Уйт-Кая» — «скала с углублениями» или «Туу-Кая» — «гора-скала».
- Здесь высится — и отражается в чистых водах — вершина Кара-Оюк, «черная котловина».

Анализ страницы туристско-информационного центра Республики Алтай в социальной сети vk.com [Туристско-информационный центр РА] показал, что алтайский язык представлен на ней в минимальном объеме. Нами проанализировано 223 поста, размещенных на указанной странице в 2025 году. Только 30 из них созданы с использованием алтайского языка, в редких случаях он находит применение в анонсах мероприятий, проходящих в республике. Так, в объявлении о сольном концерте музыканта Рената Суразова название этого концерта представлено на двух государственных языках: «Јүрегим – икили» / «В сердце – икили» (икили – традиционный алтайский музыкальный инструмент). Кроме того, обращает на себя внимание анонс Международного кузнечного этнофестиваля «Куйактанар» (алт. «облачить в доспехи»). Видеоприглашение на фестиваль от одного из его организаторов, кандидата филологических наук, знатока истории и культуры Алтая Василия Ойношева записано на алтайском языке с русскими субтитрами. Программа фестиваля на одной из его афиш содержит такой пункт как «Обряд Алкыш (Алгыш) у Темир-таш» (то есть обряд благопожелания у Железного камня), а также лексику кузнечного дела на алтайском и якутском языках.

В афише Курултая сказителей Республики Алтай анонсируются «мастер-классы по горловому пению, традиционному исполнению јанар-кожон» (јанар кожон – ритуально-обрядовая песня алтайцев), а также на алтайском языке приводятся названия эпических произведений, которые исполняются сказителями в рамках конкурсной программы. Элементы двуязычного оформления имеются и на афише фестиваля «Чике-Таманская весна»: фестивальная программа мероприятия называется «Цветение маральника – марал чечектейт», а гостям предлагаются такие виды активного участия как национальная игра «Кок-бору», национальная борьба «Алтай куреш», ок-јаа адыш – стрельба из лука, камчы согоры –

соревнования с плёткой, тебек – национальная игра с воланом. Также имеются алтайские (или двуязычные) поздравления с праздниками Чага-Байрам или День родного языка.

Таким образом, судя по имеющимся данным, алтайский язык в туристической сфере представлен в ограниченном объеме и чаще всего используется для обозначения этнографических реалий: названий алтайских праздников, обрядов, видов спорта, музыкальных инструментов, национальных блюд. Однако наличие раздела об алтайском языке на официальном туристическом портале Республики Алтай, активное использование алтайской топонимики в рассказах о природных достопримечательностях, а также двуязычные анонсы в группе ТИЦ Республики Алтай в социальной сети VK свидетельствуют о понимании ценности языка коренного народа для повышения туристической привлекательности региона.

Хакасский язык в сфере туризма

Сайт Туристического информационного центра Хакасии [Туристский информационный центр Хакасии (а)] также не имеет иноязычных версий, а информация о хакасском языке представлена на нём в виде отдельной страницы «Хакасский язык» с такими разделами как «История», «Структура», «Современность», «Популярные слова и выражения на хакасском языке». Имеются также статьи, посвященные различным аспектам культуры Хакасии, в которых содержатся вкрапления хакасской лексики, обозначающей традиционное жилище, продукты питания и блюда хакасской кухни, названия обрядов и праздников, а также различные понятия из области традиционной религии. Также присутствуют отдельные топонимические сведения в описаниях природных достопримечательностей, например:

- «Чаа тас» в переводе с хакасского означает «камень войны».
- Горный хребет Читы Хыс расположен в районе деревни Казановка близ Хакасского национального музея-заповедника. Его название в переводе с хакасского означает «Семь дев».
- Кюн-таг (с хак. «Солнечная гора») — невысокая безлесная вершина.
- Баланкуль с хакасского переводится как «оленье (или лосиное) озеро».

Анализ материалов, размещенных на странице ТИЦ Хакасии в социальной сети vk.com [Туристский информационный центр Хакасии (б)] за последний год, продемонстрировал следующее: хакасская лексика встречается главным образом для номинации отдельных этнографических реалий (например, названий праздников или блюд хакасской кухни). Редкие исключения двуязычного дискурса (на русском и хакасском языках) представлены в виде приглашения на день хакасского языка, репостов теле- и радиоинтервью одного из экспертов



ТИЦ на хакасском языке и музыкального видеоклипа на песню «Священная война». Всего нами было проанализировано 400 постов, размещенных на указанной странице в 2025 г. Из них только 5 созданы с использованием хакасского языка.

Как видно, второй государственный язык Республики Хакасия в исследованном сегменте туристической сферы представлен главным образом отдельными вкраплениями топонимической и этнографической лексики, хотя присутствуют и элементы этнолингвистической информации и двуязычного дискурса. Здесь индустрия гостеприимства ориентирована на русскоязычного (реже – англоязычного) туриста с минимальным присутствием регионального языка лишь в качестве локальной экзотики.

Тувинский язык в сфере туризма

Материалом для анализа функционирования тувинского языка в сфере туризма послужила только страница ТИЦ Тувы в социальной сети VK [Отдых и туризм в Туве], так как на момент написания данной статьи официальный сайт visittuva.ru был недоступен, что, конечно, существенно усложняет виртуальное погружение в пространство Республики Тыва не только для исследователей, но и для туристов. Что же касается публикаций в упомянутой соцсети, то нами проанализировано 260 постов за 2025 год: только 25 из них создано с использованием тувинского языка. Здесь, в отличие от соседних республик, помимо топонимических сведений, названий национальных видов спорта, традиционных обрядов и праздников и тому подобной тувинской лексики в русскоязычных постах, встречаются материалы, ориентированные на носителей тувинского языка. Это, например, ребус, в котором зашифровано название сакральной горы Тувы, или афиша поэтического вечера, которая даётся на тувинском языке без перевода. Представлены также видеозаписи, на которых тувиноязычные спикеры (например, заместитель директора Центра тувинской культуры и ремёсел Менги Ондар, председатель религиозной организации «Тос дээр» Алексей Кунга и другие) рассказывают о различных аспектах тувинской культуры. Отличительной чертой страницы ТИЦ Тувы в VK является и заметное количество комментариев на тувинском языке, которые читатели оставляют к публикациям сообщества. Так, к рассмотренным нами 260-ти постам ТИЦ Тувы пользователи оставили 99 комментариев на тувинском языке. Для сравнения: на 223 поста ТИЦ Алтая пришлось только три комментария на алтайском языке, а к четырём сотням постов ТИЦ Хакасии ни одного комментария на хакасском оставлено не было.

Представляется, что наличие разделов о региональных языках на туристических сайтах РЮС, их использование в туристском брендинге без эксплицитной направленности на

извлечение экономической выгоды можно рассматривать как свидетельство «правильных» языковых убеждений [Боргоякова, Гусейнова 2019, с. 346]. При этом региональные языки в качестве средства передачи информации или живого общения в сфере туризма используются очень ограниченно с дифференциацией в разрезе этнодемографической и коммуникативной мощности конкретных языков. Таким образом, в исследуемом сегменте туристической сферы наблюдается расширенное понимание «правильности» языковых убеждений с его переносом и на русскоязычное большинство РЮС.

Языки РЮС в восприятии туристов

Информативным источником об этнорегиональной специфике и роли региональных языков служат отзывы и путевые заметки, которые путешественники оставляют в личных блогах и на страницах специализированных туристических сайтов. Как показал анализ указанного формата туристического дискурса, в нём широко представлены отзывы только о столицах двух республик – Хакасии и Тувы. Абакан (столица Хакасии) оставляет у некоторых посетителей впечатление дефицита, а то и полного отсутствия этнолингвистического колорита, о чём люди с сожалением пишут в Интернете:

- Хакасы в большинстве своем мирные и спокойные, многие уже не знают свой язык, что немного удивляет и печалит [Абакан – уютный город из советского детства].
- Отсутствует и национальный колорит: дома обычные, как везде по России, люди тоже выглядят обыденно (хакасы не ходят в национальных нарядах, хотя от русских внешне отличаются). Хакасского языка на улицах не слышно, почти нет и надписей на хакасском [Впечатления о поездке в Абакан].
- В наше время хакасы составляют всего 12% населения республики, но в Абакане они достаточно заметны, хотя хакасскую речь я за пять дней слышал всего один или два раза. Так что национального колорита очень мало, и в основном он присутствует лишь в этнических сёлах (где я не бывал), а в столице республики проявляется только в виде дублирования на хакасском языке табличек на государственных учреждениях. Хакасский относится к тюркской языковой семье, поэтому заметно сходство с аналогичными вывесками на татарском или башкирском [Абакан. Часть 1].

Другие путешественники с удовлетворением замечают элементы присутствия второго государственного языка в языковом ландшафте Хакасии и её столицы:

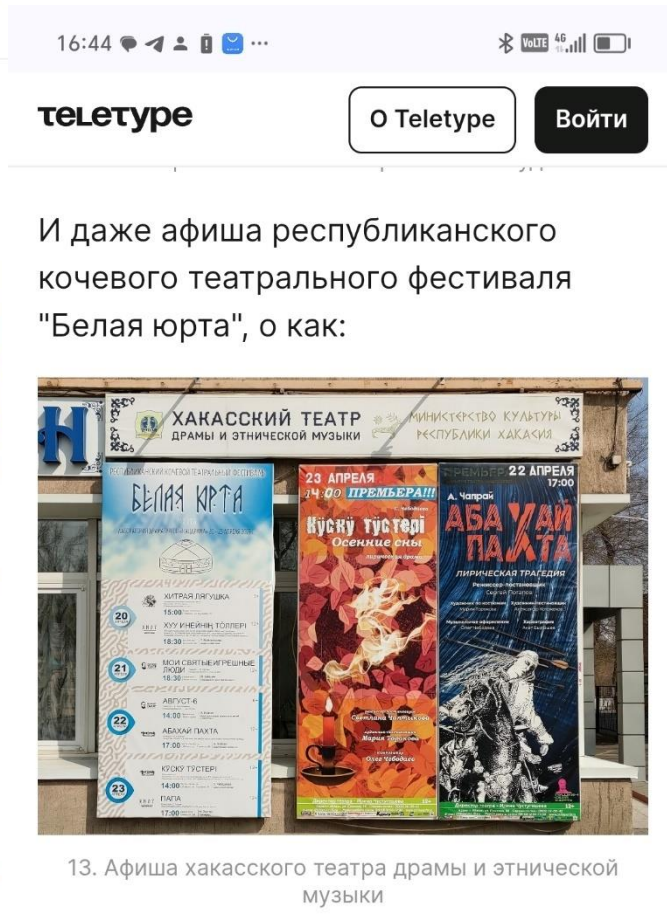
- Несмотря на то, что по данным статистики, собственно хакасов в республике всего 12%, национальные театры и студии танцев вполне присутствуют: (Рис. 1). И даже

афиша республиканского кочевого театрального фестиваля "Белая юрта", о как: (Рис. 2)
[Абакан – Teletype]



12. Афиша местной танцевальной студии

И даже афиша республиканского кочевого театрального фестиваля "Белая юрта", о как:



13. Афиша хакасского театра драмы и этнической музыки

Рис. 1

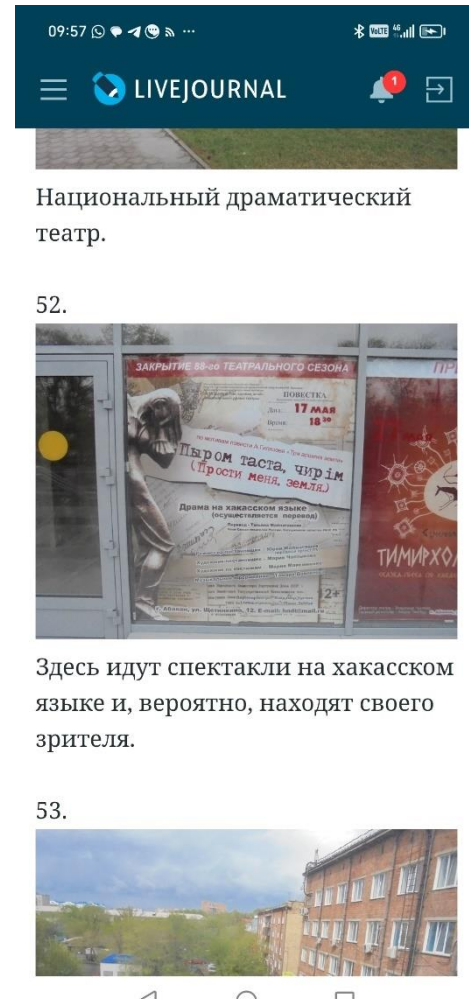
Рис. 2

• В надписях хакасский язык присутствует, но в живом общении практически не заметен. Кстати, как мне показалось, внешне хакасы напоминают не наших бурят, а скорее народы Севера. Что и логично с учётом того, что самодийские народности переселялись к берегам Ледовитого океана именно отсюда, из Саянских гор. А в их этногенезе, в свою очередь, играли роль и монголоиды, и европеоиды. Национальный драматический театр. Здесь идут спектакли на хакасском языке и, вероятно, находят своего зрителя (Рис. 3 и 4) [Абакан, часть 1 (12 мая 2019 г.)]



В надписях хакасский язык присутствует, но в живом общении практически не заметен. Кстати, как мне показалось, внешне хакасы напоминают не наших бурят, а скорее народы Севера. Что и логично с учётом того, что самодийские народности переселялись к берегам Ледовитого океана именно отсюда, из Саянских гор. А в их этногенезе, в свою очередь, играли роль и монголоиды, и европеоиды.

Рис. 3



Национальный драматический театр.

52.



Здесь идут спектакли на хакасском языке и, вероятно, находят своего зрителя.

53.



Рис. 4

- Аскизский район — это одно из немногих мест в Хакасии, где национальный колорит существует естественно, а не для туристов. Изначально музей-заповедник в Казановке создавался для местных жителей, чтобы сохранить язык, культуру быта и всё то, что называется «национальная идентичность». Но здесь рады и гостям. [Осенние каникулы: колесим по Хакасии].

Путешественники, побывавшие в Кызыле (столице Тувы), напротив, отмечают сильные позиции регионального языка и культуры и связанное с этим ощущение пребывания за границей (и даже некоторого дискомфорта):

- Как и везде в Тыве, в Кызыле говорят на двух языках – на русском и тувинском. В общении с местным населением всегда стоит помнить, что они-то вас хорошо понимают, а вот вы их разговор между собой не поймете. Честно говоря, когда в общем

разговоре собеседники внезапно переходили на тувинский язык, что-то меж собой обсуждая, мне было откровенно дискомфортно [Чем меня удивил Кызыл – город, зависший в 90-х]

- Сам народ очень гордый и независимый... Многие продолжают говорить на своём языке, одеваться в национальные костюмы и соблюдать обряды и обычаи своего народа... Самобытный город, другая культура и язык, традиции ассимилированы с русскими, поэтому можно сказать, что хоть ты и в России, но ощущение путешествия за границу не покидает, какая-то загадка есть в Тыве, как будто почти в Монголии. [Республика Тыва, город Кызыл или Монголия по-русски]

- Что касается самого города, то меня прежде всего поразил национальный колорит. Он здесь не притянут за уши как в Биробиджане, например, а выражен очень ярко и повсеместно. Персонал гостиницы "Буян-Бадыргы" разговаривал на своём, тувинском языке, и только с гостями общались по-русски, хоть и с большим трудом. Получше познакомившись с городом, я понял, что такая ситуация там везде! Монголоидная раса доминирует настолько подавляюще, что я чувствовал себя чужим. Словно оказался за границей, в какой-нибудь среднеазиатской стране [Командировка в Тыву].

Таким образом, туристы отмечают высокую концентрацию этнолингвокультурного колорита в Кызыле, контрастирующую с его дефицитом в Абакане. Выявлена противоречивость восприятия данного факта – сожаление о его недостаточной представленности, с одной стороны, и определенный дискомфорт при его «избытке», с другой. Вероятно, наиболее желательным для въездных туристов было бы наличие этнокультурной составляющей в таком объеме, чтобы получить качественный эксклюзив, почувствовать сопричастность к загадочной и малоизвестной (для туриста) культуре коренных народов России, но при этом не испытывать проблем в общении и при получении информации, не чувствовать себя «чужим» в пределах собственного государства.

3 | Заключение

Проведенный анализ целевого сегмента туристического дискурса РЮС с точки зрения представленности вторых государственных языков позволяет сделать следующие выводы.

Репрезентация алтайского, тувинского и хакасского языков в сфере туризма находится в прямой корреляции с особенностями языковой ситуации в республиках Южной Сибири, сохраняющей основные константы социолингвистической типологии языков республик Южной Сибири [Боргоякова 2002; Боргоякова, Гусейнова, Покоякова 2022] с сохранением наиболее высокой инструментально-коммуникативной мощности тувинского языка по

сравнению с алтайским и хакасским языками. Тувинский язык используется в сфере туризма с ориентацией не только на въездных туристов, но и на жителей Тувы: об этом свидетельствует, в частности, наличие на странице ТИЦ Тувы текстов и видеозаписей на тувинском языке, представленных без перевода. Кроме того, читатели этого ресурса активно участвуют в обсуждении туристической проблематики своего региона с использованием тувинского языка, в то время как комментарии на региональных языках к публикациям ТИЦ Алтая и Хакасии либо единичны, либо отсутствуют вовсе.

Аутентичный дискурс, сформированный отзывами туристов об этнорегиональной специфике и роли региональных языков, свидетельствует об интересе к этнокультурной и языковой специфике региона, с одной стороны, и противоречивости отношения к национально-региональному колориту, с другой. Если его мало, это вызывает сожаление, но если много, то это приводит к субъективно дискомфортному ощущению отчуждения в пределах собственного государства.

Выявление новых возможностей повышения ценностного восприятия туристического продукта в «оболочке» региональных языков со стороны потребителя связано с проблематикой эксклюзивного брендинга статуса и престижа миноритарных языков. Несомненно, тема функционирования региональных языков в сфере туризма требует дальнейшей разработки на материале языкового ландшафта основных туристических локаций, что составляет перспективу нашего исследования.

ЛИТЕРАТУРА

- Абакан – Teletype.* Режим доступа: <https://viand.travel/abakan23?cda=>. Дата обращения: 02.10.2025.
- Абакан – уютный город из советского детства.* Режим доступа: <https://nesiditsa.ru/discovery/abakan-uyutnyj-gorod-iz-sovetskogo-detstva>. Дата обращения: 02.10.2025.
- Абакан, часть 1* (12 мая 2019). Режим доступа: <https://pavel-retukhov.livejournal.com/624751.html>. Дата обращения: 02.10.2025.
- Абакан. Часть 1.* Режим доступа: <https://nord-ursus.livejournal.com/204350.html>. Дата обращения: 02.10.2025.
- Боргоякова Т. Г.* (2002) Социолингвистические процессы в республиках Южной Сибири. Абакан: Изд-во Хакасского государственного университета им. Н. Ф. Катанова. 166 с.
- Боргоякова Т. Г., Гусейнова А. В.* (2019) Динамика языкового поведения и языковых убеждений в контексте языковой политики Республики Хакасия // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Т. 12. № 11. С. 342–347.
- Боргоякова Т. Г., Гусейнова А. В., Покоякова К. А.* (2022) Языки Южной Сибири в динамике социального контекста. Абакан: Изд-во ФГБОУ ВО «Хакасский государственный университет им. Н. Ф. Катанова». 160 с.
- В Хакасии по итогам 2024 года турпоток вырос почти на треть.* Режим доступа: <https://tass.ru/obschestvo/22820183>. Дата обращения: 29.09.2025.



- ВИЗИТАЛТАЙ. Туристический портал Алтайского края.* Режим доступа: <https://visitaltai.info/>. Дата обращения: 23.09.2025.
- Впечатления о поездке в Абакан.* Режим доступа: <https://pan-sarunov.livejournal.com/324241.html>. Дата обращения: 02.10.2025.
- Государственная программа Российской Федерации «Развитие туризма»: постановление Правительства Российской Федерации от 24.12.2021 № 2439.* Режим доступа: <http://government.ru/docs/all/138661/>. Дата обращения: 22.09.2025.
- Командировка в Тыву. Часть II. Знакомство с Кызылом (26.07–28.07).* Режим доступа: <https://patasak.livejournal.com/54075.html>. Дата обращения: 03.10.2025.
- Концептуальный туристический мастер-план Республики Хакасия.* Режим доступа: https://khakassia.travel/assets/files/khakasiya_master_plan.pdf. Дата обращения: 01.10.2025.
- Концепция развития туризма в Республике Тыва до 2025 года.* Режим доступа: http://www.mintrud.tuva.ru/sites/default/files/get_pdf/407.19%20%D0%9A%D0%91.pdf. Дата обращения: 01.10.2025.
- Наибольший рост числа туристических поездок в 2024 году зафиксирован в Сибири.* Режим доступа: <https://www.interfax-russia.ru/tourism/news/naibolshiy-rost-chisla-turisticheskikh-poezdok-v-2024-godu-zafiksirovan-v-sibiri>. Дата обращения: 29.09.2025.
- Осенние каникулы: колесим по Хакасии.* Режим доступа: <https://newslab.ru/article/613265>. Дата обращения: 02.10.2025.
- Отдых и туризм в Тыве (Visit Tuva).* Режим доступа: <https://vk.com/visittuva/>. Дата обращения: 25.09.2025.
- Официальный туристический портал Республики Алтай.* Режим доступа: <https://altai.travel/>. Дата обращения: 23.09.2025.
- Республика Тыва, город Кызыл или Монголия по-русски.* Режим доступа: https://www.tourister.ru/responses/id_39954. Дата обращения: 03.10.2025.
- Суртаев Б. М. (2012) Этнографический туризм как способ сохранения и возрождения этнокультурного наследия // Вестник угроведения. № 1 (8). С. 178–182.*
- Стратегия развития туризма в Российской Федерации на период до 2035 года: распоряжение Правительства Российской Федерации от 20.09.2019 № 2129-р.* Режим доступа: <http://static.government.ru/media/files/FjJ74rYOaVA4yzPAshEulYxmWSpB4lrM.pdf>. Дата обращения: 22.09.2025.
- Трофимов Е. Н. (2013) Развитие этнографического туризма в России // Вестник РАМТ. № 4. С. 3–12.*
- Туристский информационный центр Хакасии (а).* Режим доступа: <https://khakassia.travel/>. Дата обращения: 24.09.2025.
- Туристский информационный центр Хакасии (б).* Режим доступа: <https://vk.com/khakassia.travel/>. Дата обращения: 25.09.2025.
- Туристско-информационный центр РА.* Режим доступа: https://vk.com/tur_info_altai. Дата обращения: 24.09.2025.
- Турпоток в Республике Алтай в 2024 году составил 2,7 млн человек.* Режим доступа: <https://tass.ru/ekonomika/23001245>. Дата обращения: 29.09.2025.
- Хилханова Э. В., Хилханов Д. Л. (2024) Роль туризма в сохранении и поддержке миноритарных языков: российский и мировой контекст // Научный диалог. Т. 13. № 6. С. 95–113.*
- Чем меня удивил Кызыл – город, зависший в 90-х.* Режим доступа: <https://dzen.ru/a/Zs88NOg8eyGZLw-N>. Дата обращения: 03.10.2025.
- Duchêne A., Heller M. (Ed.) (2012) Language in Late Capitalism: Pride and Profit. New York: Routledge. 281 p. DOI: 10.4324/9780203155868*

- Petrovic E. J. (2019) Alienation, Language Work, and the So Called Commodification of Language // *Language Politics and Policies: Perspectives from Canada and the United States* / T. Ricento (Ed.). New York: Cambridge University Press. P. 60–77. DOI: 10.1017/9781108684804.004
- Sharma B. K. (2018) Training Workers for Intercultural Communication in Tourism // *Language and Intercultural Communication*. Vol. 18. Iss. 4. P. 408–423. DOI: 10.1080/14708477.2018.1478849
- Yibu Luo. (2022) The Role of Language and Cultural Commodification in Tourism // *Advances in Social Science, Education and Humanities Research*. Vol. 673. 3rd International Conference on Language, Art and Cultural Exchange (ICLACE 2022).

REFERENCES

- Abakan – Teletype. Available at: <https://viand.travel/abakan23?cda=> (Accessed: 2 October 2025) (In Russian).
- Abakan - ujutnyi gorod iz sovetского detstva [Abakan is a cozy city from my Soviet childhood]. Available at: <https://nesiditsa.ru/discovery/abakan-uyutnyj-gorod-iz-sovetского-detstva> (Accessed: 2 October 2025) (In Russian).
- Abakan. Chast' 1 (12 maia 2019 g.) [Abakan. Part 1 (12 May 2019)]. Available at: <https://pavel-petukhov.livejournal.com/624751.html> (Accessed: 2 October 2025) (In Russian).
- Abakan. Chast' 1 [Abakan. Part 1]. Available at: <https://nord-ursus.livejournal.com/204350.html> (Accessed: 2 October 2025) (In Russian).
- Borgoyakova, T.G. (2002) *Sociolinguistic processes in the republics of southern Siberia*. Abakan: Izdatel'stvo Khakasskogo gosudarstvennogo universiteta im. N.F. Katanova. 166 pp. (In Russian).
- Borgoyakova, T.G. and Guseinova, A.V. (2019) Dynamics of linguistic behavior and linguistic beliefs in the context of the language policy of the Republic of Khakassia. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki*, 12(11), pp. 342–347. DOI: 10.30853/filnauki.2019.11.72 (In Russian).
- Borgoyakova, T.G., Guseinova, A.V. and Pokoyakova, K.A. (2022) *Languages of southern Siberia in the dynamics of social context*. Abakan: Izdatel'stvo Khakasskogo gosudarstvennogo universiteta im. N.F. Katanova. 160 pp. (In Russian).
- Chem menya udivil Kyzyl – gorod, zavissnij v 90-h [What surprised me about Kyzyl – it is a city stuck in the 1990s]. Available at: <https://dzen.ru/a/Zs88NOg8eyGZLw-N> (Accessed: 3 October 2025) (In Russian).
- Duchêne, A. and Heller, M. (eds.) (2012) *Language in late capitalism: Pride and profit*. New York: Routledge. 281 pp. DOI: 10.4324/9780203155868.
- Gosudarstvennaya programma Rossijskoj Federacii «Razvitie turizma» [State program of the Russian Federation "Tourism Development"]: postanovlenie Pravitel'stva Rossijskoj Federacii ot 24.12.2021 № 2439. Available at: <http://government.ru/docs/all/138661/> (Accessed: 22 September 2025) (In Russian).
- Khilkhanova, E.V. and Khilkhanov, D.L. (2024) Role of tourism in preservation and support of minority languages: Russian and global context. *Nauchnyi dialog*, 13(6), pp. 95–113. DOI: 10.24224/2227-1295-2024-13-6-95-113 (In Russian).
- Komandirovka v Tyvu. Chast' II. Znakomstvo s Kyzylom (26–28 July) [Business trip to Tuva. Part II: Introduction to Kyzyl]. Available at: <https://patasak.livejournal.com/54075.html> (Accessed: 3 October 2025) (In Russian).
- Koncepciya razvitiya turizma v Respublike Tyva do 2025 goda [Concept for tourism development in the Republic of Tuva until 2025]. Available at: http://www.mintrud.tuva.ru/sites/default/files/get_pdf/407.19%20%D0%9A%D0%91.pdf (Accessed: 1 October 2025) (In Russian).

- Konceptual'nyj turisticeskij master-plan Respubliki Khakasiya [Conceptual tourism master plan for the Republic of Khakassia]. Available at: https://khakassia.travel/assets/files/khakasiya_master_plan.pdf (Accessed: 1 October 2025) (In Russian).
- Naibol'shij rost chisla turisticeskikh poezdok v 2024 godu zafiksirovan v Sibiri [The largest increase in the number of tourist trips in 2024 was recorded in Siberia]. Available at: <https://www.interfax-russia.ru/tourism/news/naibolshiy-rost-chisla-turisticeskikh-poezdok-v-2024-godu-zafiksirovan-v-sibiri> (Accessed: 29 September 2025) (In Russian).
- Oficial'nyj turisticeskij portal Respubliki Altaj [Official tourism portal of the Altai Republic]. Available at: <https://altai.travel/> (Accessed: 23 September 2025) (In Russian).
- Osenie kanikuly: kolesim po Khakasii [Autumn holidays: traveling around Khakassia]. Available at: <https://newslab.ru/article/613265> (Accessed: 2 October 2025) (In Russian).
- Otdyh i turizm v Tuve (Visit Tuva) [Recreation and tourism in Tuva]. Available at: <https://vk.com/visittuva/> (Accessed: 25 September 2025) (In Russian).
- Petrovic, E.J. (2019) Alienation, language work, and the so-called commodification of language. In: Ricento, T. (ed.) *Language politics and policies: Perspectives from Canada and the United States*. New York: Cambridge University Press, pp. 60–77. DOI: 10.1017/9781108684804.004. Available at: https://www.researchgate.net/publication/334547588_Alienation_Language_Work_and_the_So-Called_Commodification_of_Language (Accessed: 10 October 2025).
- Respublika Tyva, gorod Kyzyl ili Mongoliya po-russki [Republic of Tuva, city of Kyzyl or Mongolia in Russian]. Available at: https://www.tourister.ru/responses/id_39954 (Accessed: 3 October 2025) (In Russian).
- Sharma, B.K. (2018) Training workers for intercultural communication in tourism. *Language and International Communication*, 18(4), pp. 408–423. DOI: 10.1080/14708477.2018.1478849. Available at: <https://www.sci-hub.ru/10.1080/14708477.2018.1478849> (Accessed: 10 October 2025).
- Strategiya razvitiya turizma v Rossijskoj Federacii na period do 2035 goda [Tourism development strategy in the Russian Federation for the period up to 2035]: rasporyazhenie Pravitel'stva Rossijskoj Federacii ot 20.09.2019 № 2129-r. Available at: <http://static.government.ru/media/files/FjJ74rYOaVA4yzPAshEulYxmWSpB4lrM.pdf> (Accessed: 22 September 2025) (In Russian).
- Surtaev, B.M. (2012) Etnograficheskij turizm kak sposob sohraneniya i vozrozhdeniya etnokul'turnogo naslediya [Ethnographic tourism as a way to preserve and revive ethnocultural heritage]. *Vestnik ugrovedeniya*, 1(8), pp. 178–182. (In Russian).
- Trofimov, E.N. (2013) Razvitie etnograficheskogo turizma v Rossii [Development of ethnographic tourism in Russia]. *Vestnik RAMT*, 4, pp. 3–12. (In Russian).
- Turistskij informacionnyj centr Khakassii (a) [Tourist Information Center of Khakassia]. Available at: <https://khakassia.travel/> (Accessed: 23 September 2025) (In Russian).
- Turistskij informacionnyj centr Khakassii (b) [Tourist Information Center of Khakassia]. Available at: <https://vk.com/khakassia.travel/> (Accessed: 25 September 2025) (In Russian).
- Turistsko-informacionnyj centr Respubliki Altaj [Tourist Information Center of the Altai Republic]. Available at: https://vk.com/tur_info_altai/ (Accessed: 23 September 2025) (In Russian).
- Turpotok v Respublike Altaj v 2024 godu sostavil 2,7 mln chelovek [Tourist flow to the Altai Republic in 2024 amounted to 2.7 million people]. Available at: <https://tass.ru/ekonomika/23001245> (Accessed: 29 September 2025) (In Russian).
- V Khakasii po itogam 2024 goda turpotok vyros pochtu na tret' [In Khakassia, tourist flow increased by almost a third by the end of 2024]. Available at: <https://tass.ru/obschestvo/22820183> (Accessed: 29 September 2025) (In Russian).



- VIZITALTAJ. Turisticheskij portal Altajskogo kraja [VISITALTAI. Altai Krai tourism portal]. Available at: <https://visitaltai.info/> (Accessed: 23 September 2025) (In Russian).
- Vпечатleniya o poezdke v Abakan [Impressions of the trip to Abakan]. Available at: <https://pan-sapunov.livejournal.com/324241.html> (Accessed: 2 October 2025) (In Russian).
- Yibu Luo (2022) The role of language and cultural commodification in tourism. In: *Advances in Social Science, Education and Humanities Research*, vol. 673. 3rd International Conference on Language, Art and Cultural Exchange (ICLACE 2022). Available at: https://www.researchgate.net/publication/362196729_The_Role_of_Language_and_Cultural_Commodification_in_Tourism (Accessed: 6 October 2025).

Тамара Герасимовна Боргоякова – доктор филологических наук, профессор, директор Института гуманитарных исследований и саяно-алтайской тюркологии, профессор кафедры зарубежной лингвистики и теории языка Хакасского государственного университета им. Н.Ф. Катанова.

Адрес: 655017, Российская Федерация, г. Абакан, ул. Ленина 92.

Эл. адрес: tamarabee@mail.ru

<https://orcid.org/0000-0001-9958-9086>

Аурика Вагифовна Гусейнова – кандидат филологических наук, старший научный сотрудник Института гуманитарных исследований и саяно-алтайской тюркологии Хакасского государственного университета им. Н.Ф. Катанова.

Адрес: 655017, Российская Федерация, г. Абакан, ул. Ленина 92.

Эл. адрес: aurika_guseynova@mail.ru

<https://orcid.org/0000-0001-9708-114X>

Tamara Gerasimovna Borgoiakova — Doctor of Philology, professor, director of the Institute of Humanities and Sayan-Altai Turkology, professor of the department of foreign linguistics and language theory, Katanov Khakass State University.

Address: Lenin Street 92, Abakan, Russia, 655017.

E-mail: tamarabee@mail.ru

<https://orcid.org/0000-0001-9958-9086>

Aurika Vagifovna Guseinova — Candidate of Philology, senior researcher at the Institute of Humanitarian Studies and Sayan-Altai Turkology, Katanov Khakass State University.

Address: Lenin Street 92, Abakan, Russia, 655017.

E-mail: aurika_guseynova@mail.ru

<https://orcid.org/0000-0001-9708-114X>

Для цитирования: Боргоякова Т.Г., Гусейнова А.В. Языки Южной Сибири: особенности репрезентации в сфере туризма (на материале Интернет-дискурса) // Социоллингвистика. 2025. № 4 (24). С. 119–136. DOI: 10.37892/2713-2951-4-24-119-136



For citation: *Borgoiakova T.G., Guseinova A.V.* Languages of Southern Siberia: representation in the field of tourism (based on internet discourse) // Sociolinguistika. 2025. No. 4 (24). Pp. 119–136. (In Russian). DOI: 10.37892/2713-2951-4-24-119-136

Заявление о конфликте интересов | Conflict of interest statement

Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

The authors declare no conflicts of interests.

The article was submitted 19.03.2025;
approved after reviewing 11.10.2025;
accepted for publication 05.12.2025.